

PREMIO

Contessa dr.ssa CATERINA DE CIA BELLATI – CANAL

VIRTUS AC FIDES

*Per le specificità antropologiche,
culturali e linguistiche di tutto l'arco
alpino*

BANDO 2025

13a edizione

riservato a

- **pubblicazioni**
- **tesi di laurea magistrale**
- **tesi di dottorato**

ISTITUTO CULTURALE LADINO “majon di fascegn”

Strada de la Pleif, 7 gFr. Vigo – 38036 SÈN JAN – SAN GIOVANNI DI FASSA (TN)

COD. FISCALE e P.IVA 00379240229 – Tel. 0462 764267 – Fax 0462 764909 – E-mail: info@istladin.net

Posta Elettronica Certificata: info@pec.istladin.net – Sito istituzionale: www.istladin.net

PREMESSA

Il premio, annuale, già in essere dal 2007, è stato voluto dall'ing. Alberto De Cia, deceduto il 13 febbraio 2015, in ricordo della propria moglie Contessa Caterina De Cia Bellati Canal, laureata in glottologia nel 1948, all'Università di Padova, col notissimo prof. Tagliavini, è mancata nel dicembre 2006.

La sua tesi sulla lingua alloglotta di Timau/Tischlbong, in provincia di Udine, è ancora oggi ricordata dai componenti del circolo culturale "G. Unfer" di Timau, come la "Bibbia della nostra parlata" e l'Autrice è ancora nella memoria delle persone che l'hanno conosciuta durante il lavoro di ricerca.

Il Premio, ospitato fino al 2023 dall'Istituto Bellunese di Ricerche Sociali e Culturali (I.B.R.S.C), viene bandito a partire da questa edizione 2025 in collaborazione fra **l'Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn" di San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, l'Istitut Ladin Cesa de Jan di Colle Santa Lucia/Col, l'Istitut Ladin Micurà de Rü di San Martino in Badia/San Martin e la Libera Università di Bolzano.** La gestione finanziaria del Premio è invece curata dall'esecutore testamentario dottor Emilio Baresani **Varini**.

DIT DANTFORA

L pest, anual, metù a jì dal 2007 inant, é sté na scomenciadiva dl enj. Alberto De Cia, mort ai 13 de fauré dl 2015, en recordanza de sia femena, la Contessa Caterina De Cia Bellati Canal, laureeda de Glotologia del 1948 tla Università de Padua, col prof. de nonzech Tagliavini, y vegnuda a mancè dl 2006.

Sia tesa sul lengaz aloglot de Timau/Tischlbong, tla provinzia de Udin, vegn ciamò ancueicondi recordeda dai comembri dl zircol cultural "G. Unfer" de Tischlbong, sciche "la Bibla de nosta rejoneda" y l'autoura é ciamò tla memoria dles persones che l'ova conosciuda tratant sie laour de enrescida.

L Pest, con senta enchin al 2023 pro l I.B.R.S.C. (Istituto Bellunese di Ricerche Sociali e Culturali), vegn da la edizion 2025 inant, metù a jì en colaborazion anter l Istitut Cultural Ladin "majon di fascegn" de Sèn Jan, l Istitut Ladin Cesa de Jan de Col, l Istitut Ladin Micurà de Rü de San Martin de Tor y la Università Ledia de Bulsan. La pert finanziaria dl Pest vegn manejada dal esecutour testamentar dr Emilio Baresani Varini.

VORBEMERKUNG

Der seit 2007 jährlich verliehene Preis wurde von Ing. Alberto De Cia ins Leben gerufen, der am 13. Februar 2015 verstorben ist, in Erinnerung an seine Frau Contessa Caterina De Cia Bellati Canal, die 1948 an der Universität Padua bei dem renommierten Prof. Tagliavini ihr Studium der Sprachwissenschaft abgeschlossen hatte und im Dezember 2006 verstorben ist.

Ihre Dissertation über die Alloglottie von Timau/Tischlbong in der Provinz Udine wird noch heute von den Mitgliedern des Kulturkreises „G. Unfer“ in Timau als „Bibel unserer Sprache“ bezeichnet, und die Autorin ist den Menschen, die sie während ihrer Forschungsarbeit kennengelernt haben, noch immer in Erinnerung.

Der Preis, der bis 2023 vom Institut für Sozial- und Kulturforschung in Belluno (I.B.R.S.C) vergeben wird, wird ab dieser Ausgabe 2025 in Zusammenarbeit zwischen dem **Ladinischen Kulturinstitut „majon di fascegn“ di San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, dem Istitut Ladin Cesa de Jan di Colle Santa Lucia/Col, dem Istitut Ladin Micurà de Rü in Sankt Martin in Thurn/San Martin und der Freien Universität Bozen** ausgeschrieben. Die finanzielle Abwicklung des Preises übernimmt der Testamentsvollstrecker Dr. Emilio Baresani **Varini**.

Il premio è riservato a pubblicazioni, tesi di laurea magistrali e tesi di dottorato con contenuti sulle **specificità antropologiche, culturali e linguistiche di tutto l'arco alpino**. Sono ammessi a presentare libri al concorso: autori singoli, case editrici e associazioni culturali.

L pest é rresservé a publicazions, teses de laurea magistrales y teses de dottorat che à sciche argument particularités antropologiches, culturales y linguistics de dut l raion dles Alpes. Al pò tò pert al concours persones singoles, cises editoures y associazions culturales.

Der Preis ist für Veröffentlichungen, Masterarbeiten und Doktorarbeiten mit Inhalten zu den **anthropologischen, kulturellen und sprachlichen Besonderheiten des gesamten Alpenraums** bestimmt. Zur Teilnahme am Wettbewerb sind Bücher von einzelnen Autoren, Verlagen und Kulturvereinen zugelassen.

Tutta la documentazione storica dei Bandi De Cia fino al 2023 è tenuta dall'Associazione Culturale "Gruppo Storico Penna Nera" e pubblicata sul sito Internet: www.gruppopennanera.it. Il recapito mail dell'Associazione è il seguente: info@gruppopennanera.it.

Duta la documentazion storica di 'Bandi De Cia' enchin al 2023 é tegnuda su da la associazion culturala "Gruppo Storico Penna Nera" y é publisheda sun l sit Internet: www.gruppopennanera.it. L recapit mail dla associazion é info@gruppopennanera.it.

Alle historischen Unterlagen zu den Ausschreibungen des De Cia bis 2023 werden vom Kulturverein „Gruppo Storico Penna Nera“ aufbewahrt und auf der Website www.gruppopennanera.it veröffentlicht. Die E-Mail-Adresse des Vereins lautet: info@gruppopennanera.it.

Dal 2025 la documentazione sarà messa a disposizione anche sul sito internet dell'Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn" in una sezione dedicata del sito istituzionale www.istladin.net.

Dal 2025 inant vegnarà la documentzion metuda a la leta sun l sit dl Istitut Cultural Ladin "majon di fascegn", te na seziun dedicheda dl sit istituzional www.istladin.net.

Ab 2025 werden die Unterlagen auch auf der Website des Ladinischen Kulturinstituts „majon di fascegn“ in einem eigenen Bereich der institutionellen Website www.istladin.net zur Verfügung gestellt.

DESTINATARI

La partecipazione al premio è libera e gratuita. Gli argomenti delle pubblicazioni e delle tesi magistrali e di dottorato trattati dovranno riguardare aspetti antropologici, culturali e linguistici dei territori dell'ARCO ALPINO e rientrare negli ambiti di interesse e nelle discipline qui di seguito elencate:

DESTINATARS

La partezipazion al Pest é ledia y debant. I argomenc dles publicazions y dles teses magistrales y de dottorat arà da traté aspec antropologics, culturai y linguistics dl raion dles Alpes y tomé ite ti ciamps de enteres y dles disciplines scrites ju chilò dessot:

TEILNEHMER

Die Teilnahme am Wettbewerb ist kostenlos und frei. Die Themen der Veröffentlichungen und der Master- und Doktorarbeiten müssen anthropologische, kulturelle und sprachliche Aspekte der Gebiete des Alpenbogens behandeln und in die folgenden Interessengebiete und Disziplinen fallen:

- Antropologia
- Archeologia
- Diritto - Economia
- Linguistica - Letteratura - Critica letteraria
- Sociologia
- Storia (medievale, moderna e contemporanea)
- Storia dell'arte - Architettura

- Antropologia
- Archeologia
- Dert - Economia
- Linguistica - Letradura - Critica leterara
- Soziologia
- Storia (medievala, moderna y contemporana)
- Storia dl'ert - Architetura

- Anthropologie
- Archäologie
- Recht - Wirtschaft
- Linguistik - Literatur - Literaturkritik
- Soziologie
- Geschichte (Mittelalter, Neuzeit und Gegenwart)
- Kunstgeschichte – Architektur

Le tesi magistrali dovranno essere state discusse nel quinquennio corrente, quindi a partire dal 2021 compreso.

Les teses magistrales mess ester vegnudes dedes ju y valutedes da na université ti ultims cinch agn, donca a pié via dal 2021 inant.

Die Masterarbeiten müssen im laufenden Fünfjahreszeitraum, also ab einschließlich 2021, eingereicht worden sein.

Non potranno essere presentati testi già inviati a edizioni precedenti del Premio “Caterina De Cia Bellati Canal”.

An ne pò nia mané ite tesć bele dės ju a edizons da dant dl Pest “Caterina De Cia Bellati Canal”.

Texte, die bereits bei früheren Ausgaben des Preises „Caterina De Cia Bellati Canal“ eingereicht wurden, können nicht berücksichtigt werden.

MONTEPREMI

Il montepremi ammonta a 6.000,00 Euro, suddiviso in **tre premi** del valore di 3.000,00 Euro per il primo, di 2.000,00 Euro per il secondo e 1.000,00 Euro per il terzo.

PESCĆ

La soma di pesć é de endut 6.000,00 Euro, spartida su te trei pesć dl valour de 3.000,00 Euro per l prum, de 2.000,00 Euro per l secont y de 1.000,00 Euro per l terz pest.

PREISGELD

Der Preisgeldbetrag beläuft sich auf 6.000,00 Euro, aufgeteilt in **drei Preise** im Wert von 3.000,00 Euro für den ersten, 2.000,00 Euro für den zweiten und 1.000,00 Euro für den dritten Preis.

GIURIA

La Presidenza del Premio è costituita dall’ Istituto Culturale Ladino “majon di fascegn” di San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, dall’Istitut Ladin Cesa de Jan di Colle Santa Lucia/Col, dall’Istitut Ladin Micurà de Rü di San Martino in Badia/San Martin e dalla Libera Università di Bolzano.

JURIA

La Presidenza del Pest é metuda adum dal Istitut Cultural Ladin “majon di fascegn” de Sèn Jan, dal Istitut Ladin Cesa de Jan de Col, dal Istitut Ladin Micurà de Rü de San Martin de Tor y da la Università Ledia de Bulsan.

JURY

Den Vorsitz des Preises haben das Ladinische Kulturinstitut „majon di fascegn“ in San Giovanni di Fassa/Sèn Jan, das Ladinische Institut „Cesa de Jan“ in Colle Santa Lucia/Col, das Ladinische Institut „Micurà de Rü“ in Sankt Martin in Thurn/San Martin und die Freie Universität Bozen inne.

La Giuria, a suo insindacabile giudizio, si riserva il diritto di non assegnare i premi, qualora le opere presentate non siano ritenute adeguatamente degne. Il relativo importo sarà accantonato per l'edizione successiva del Premio.

Oltre ad assegnare i premi in denaro, la Giuria potrà segnalare altre opere meritevoli.

L'esito del Concorso verrà reso noto tramite gli organi di stampa, le emittenti radiotelevisive locali, sui profili social e il sito web dell'Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn" (www.istladin.net), dopo la cerimonia di premiazione.

L giudize dla Juria è insindacabel. Ala se resserveia l dert de ne dé nia fora i pesć tl caje che les operes manedes ite ne vegne nia conscidredes de n level adaté. Te chel caje vegnarà la soma de scioldi metuda da na pert per la edizion dl Pest che vegnarà do.

Dlongia la sourandeda di pesć de scioldi, pò la Juria ence segnalé d'autri laours che l merita.

L resultat dl concours vegnarà comuniché tres i organs de stampa, les stazions radio y les televijions locales, sui profii social y sul sit web dl Istitut Cultural Ladin "majon di fascegn" (www.istladin.net) n iade che la festa de premiazion é vegnuda fata.

Die Jury behält sich das Recht vor, nach eigenem Ermessen keine Preise zu vergeben, wenn die eingereichten Werke nicht für angemessen befunden werden. Der entsprechende Betrag wird für die nächste Ausgabe des Preises zurückgestellt.

Neben der Vergabe der Geldpreise kann die Jury weitere würdige Werke besonders erwähnen.

Das Ergebnis des Wettbewerbs wird nach der Preisverleihung über die Presse, lokale Rundfunk- und Fernsehsender, auf den Social-Media-Profilen und der Website des Ladinischen Kulturinstituts „majon di fascegn“ (www.istladin.net) bekannt gegeben.

PRESENTAZIONE DELLE MANÉ ITE LES OPERES

La tesi o la pubblicazione presentata dal concorrente dovrà essere in duplice copia: una in file formato PDF e una cartacea, non restituibile e non rimborsabile, che dovrà essere spedita o consegnata alla Segreteria del Premio presso l'Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn" Strada de la Pieif, 7 Fr. Vigo – 38036 SÈN JAN – SAN GIOVANNI DI FASSA (TN).

L concorent/La concorenta à da mané ite does copies de sia tesa o de sia publicazion: una tl format PDF y una sun papier. Chestes copies ne vegn nia retudes o paiedes. Ales à da vegnì manedes ite o sourandedes tl Secretariat dl Pest tl Istitut Cultural Ladin "majon di fascegn" Strada de la Pieif, 7 Fr. Vich – 38036 SÈN JAN (TN).

EINREICHUNG DER WERKE

Die vom Teilnehmer eingereichte Arbeit oder Veröffentlichung muss in zweifacher Ausfertigung vorliegen: einmal als PDF-Datei und einmal in Papierform, die nicht zurückgegeben und nicht erstattet werden kann und an das Sekretariat des Preises beim Ladinischen Kulturinstitut „majon di fascegn“ Strada de la Pieif, 7 Fr. Vigo – 38036 SÈN JAN – SAN GIOVANNI DI FASSA (TN).

Alla Segreteria saranno da inviare inoltre, tramite mail, i seguenti allegati:

1. Descrizione sintetica della pubblicazione/ tesi (una pagina), indicando: anno di discussione della tesi, o stampa dell'opera, titolo, autore, Università presso cui si è discussa per le tesi, e una sinossi dell'opera per le pubblicazioni.
2. Su carta semplice, dichiarazione di accettazione del Bando e di inappellabilità alle decisioni della Giuria, nonché – per le tesi - autorizzazione alla consultazione.
3. Chiara indicazione dei recapiti postali e telefonici, nonché del proprio indirizzo mail.

Tutte le comunicazioni della Segreteria avverranno tramite mail.

Gli Autori delle opere ritenute dalla Giuria "fuori tema" ne avranno comunicazione e ne potranno richiedere, a loro spese, la restituzione.

Al Secretariat sarà enche da ti mané, tres mail, les enjontes nominedes chilò dessot:

1. descrizion sintetica dla publicazion / dla tesa (una na plata), scrivan laprò: l'ann de discusion dla tesa, o de stampa dl laour, titul, autour, Université pro chela che an à se à laureé per les teses, y na sumeda dla opera tl caje de publicacions.
2. Sun papier scempl: declarazion de azetazion dla bandida y de azetazion dles dezijsions dla Juria, sciche enche, per les teses, l'autorisazion a la consultazion.
3. Indicazion clera dles missions de posta y de telefon, sciche enche dla adressa de posta eletronica.

Dutes les comunicacions dl Secretariat sarà tres email.

Ai autours y a les autoures dles operes che la Juria considirarà "fora de argument" ti vegnaràl fat al savei y ai/ales podarà damané, paian enstesc/enstesses l cost dla spedizione, che siei laours ti vegne retus.

Dem Sekretariat sind außerdem per E-Mail folgende Anlagen zuzusenden:

1. Kurzbeschreibung der Veröffentlichung/Abschlussarbeit (eine Seite) mit Angabe des Jahres der Verteidigung der Abschlussarbeit oder des Druckdatums des Werks, Titel, Autor, Universität, an der die Abschlussarbeit eingereicht wurde, und einer Zusammenfassung des Werks bei gedruckten Werken.
2. Auf einfachem Papier eine Erklärung über die Annahme der Ausschreibung und die Unanfechtbarkeit der Entscheidungen der Jury sowie – für Abschlussarbeiten – die Genehmigung zur Einsichtnahme.
3. Klare Angabe der Postanschrift und Telefonnummer sowie der E-Mail-Adresse.

Alle Mitteilungen des Sekretariats erfolgen per E-Mail.

Die Autoren der Werke, die von der Jury als „nicht themenbezogen“ eingestuft werden, werden darüber informiert und können auf eigene Kosten die Rücksendung beantragen.

SCADENZA

Le opere, complete della documentazione richiesta, devono essere spedite o consegnate **entro il 4 agosto 2025**; farà fede il timbro postale.

TOMANZA

Les operes, con duta la documentazion laprò, à da vegnì manedes ite o dedes ju **anter i 4 de aost 2025**. Sciche proa vélel l stempl dla posta.

EINSENDESCHLUSS

Die Werke müssen zusammen mit den erforderlichen Unterlagen **bis zum 4. August 2025** eingesandt oder abgegeben werden; es gilt das Datum des Poststempels.

CERIMONIA PREMIAZIONE

La cerimonia di premiazione avverrà nel mese di novembre, presso l'Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn" Strada de la Pieif, 7 Fr. Vigo – 38036 SÈN JAN – SAN GIOVANNI DI FASSA (TN) e fin d'ora vi sono invitati tutti i concorrenti. La data precisa sarà fissata a tempo debito. I premiati riceveranno tempestiva comunicazione. Eventuali modifiche saranno visibili sul sito www.istladin.net.

DI ZERIMONIA PREMIAZION

La zerimonia de premiazion sarà via per l meis de november, aló dal Istitut Cultural Ladin "majon di fascegn" Strada de la Pieif, 7 Fr. Vich – 38036 SÈN JAN (TN) y dutes les persones che tol pert al pest é bele sen enviedes. La data avisa vegnarà fata al savei plu tert. Les persones premiedes giatarà atira na comunicazion. Mudamenc che aessa da ester vegnarà metus fora sul sit www.istladin.net.

DE PREISVERLEIHUNG

Die Preisverleihung findet im November im Ladinischen Kulturinstitut „majon di fascegn“ Strada de la Pieif, 7 Fr. Vigo – 38036 SÈN JAN – SAN GIOVANNI DI FASSA (TN) statt, zu der alle Teilnehmer hiermit herzlich eingeladen sind. Der genaue Termin wird rechtzeitig bekannt gegeben. Die Preisträger werden frühzeitig benachrichtigt. Eventuelle Änderungen werden auf der Website www.istladin.net veröffentlicht.

I Premi saranno consegnati personalmente ai vincitori (in casi eccezionali a un delegato), altrimenti non verranno corrisposti.

I premi saranno consegnati dai membri della Giuria, dai membri delle famiglie De Cia Bellati Canal, da eventuali rappresentanti degli Enti Patrocinanti, nonché dalle autorità presenti.

I pesć ti vegnarà sourandés personalmenter ai davagnadours / a les davagnadoures (te caji ezezionai ence a na persona con delega); senza ne vegnarà nia assegnés.

I pesć vegnarà sourandés dai comembri dla Juria, dai comembri dla familia De Cia Bellati Canal, da raprezentanc di Enc Patrozinadours che aessa da ester, y da les autorités prejentés.

Die Preise werden den Gewinnern persönlich überreicht (in Ausnahmefällen an einen Bevollmächtigten), andernfalls verfallen sie.

Die Preise werden von den Mitgliedern der Jury, den Mitgliedern der Familien De Cia Bellati Canal, eventuellen Vertretern der Förderinstitutionen sowie den anwesenden Behördenvertretern überreicht.

SEGRETERIA DEL PREMIO

La Segreteria del Premio è tenuta dall'Istituto Culturale Ladino "majon di fascegn" Strada de la Pieif, 7 Fr. Vigo – 38036 SÈN JAN – SAN GIOVANNI DI FASSA (TN) e-mail: info@itladin.net. tel: 0462/764267. www.itladin.net

SECRETARIAT DL PEST

L Secretariat dl Pest é tl Istitut Cultural Ladin "majon di fascegn" Strada de la Pieif, 7 Fr. Vich – 38036 SÈN JAN –(TN) e-mail: info@itladin.net. tel: 0462/764267. www.itladin.net

SEKRETARIAT DES PREISES

Der Sitz des Sekretariats des Preises ist beim Ladinischen Kulturinstitut „majon di fascegn“ Strada de la Pieif, 7 Fr. Vigo – 38036 SÈN JAN – SAN GIOVANNI DI FASSA (TN) e-mail: info@itladin.net. tel: 0462/764267. www.itladin.net

ISTITUTO CULTURALE LADINO "majon di fascegn"

Strada de la Pieif, 7 gFr. Vigo – 38036 SÈN JAN – SAN GIOVANNI DI FASSA (TN)
COD. FISCALE e P.IVA 00379240229 – Tel. 0462 764267 – Fax 0462 764909 – E-mail: info@itladin.net
Posta Elettronica Certificata: info@pec.itladin.net – Sito istituzionale: www.itladin.net